

Zeitschrift: Le nouveau conteur vaudois et romand

Band: 85 (1958)

Heft: 9

Rubrik: Pages valaisannes

Autor: [s.n.]

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 14.09.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Scènes villageoises en patois de St-Luc
LES METIERS QUI DISPARAISSENT

Lé lémiou

Kouè végnievè lé mi d'ou, lé plhou grou dou travalh dè la compagné chirè fét. Oung profitièvè por ala férè lo bro è copa lo bouè dè l'évèr. Chirè donn lé momang d'aîrrè lè j'outé dè la zour ènn bon'éta è chouc tott lè rèchè.

Chirè lé chijong kè lé lémiou fagièvè cha tourné di vélazo dè la vallé.

E l'arrévavè chouk dék Véchouyé avoué cha tsarzé hlè rèng. Ma couéngta tsarzé ? chirè tott chong ateliè kè portavè. Oung banc avoué davouè brétellè, lè tsangbè chiran démounteyè. Dèjott lo banc oung térenn po lè lingmè, marté, ènncloumèttä, la pressè po charra lè rèchè, etc.

Drèt arréva, lé lémiou l'allavè atsèta oung démiè dè ving vè oung n'abétènn è apré fajièvè lo tor di mijong po tsassiè lo travalh. Lé monndo lo cogniéchièvonn è chirè dèza attènndouc. Lé banc chirè vècto mounta ; ènféla lè catro pia, chourték lè lingmè è comènnsiè a no j'apouingtiè lè dènn. Lé pocro no fajing lo rou lo tor dou lémiou è vouéro dè no l'ann appritt a léma lè rèchè ènn dèvouardènn léma.

Po chték travalh no fourang ènnkor avouc capablho dè lo férè no mèmo ma po rècopa è tsalha é falièvè lo molarré. Lé travalh frounitt, lé moublho chiran rènndouc è totchièvè cha payé è oung virro dè ving. Torna dèmounnta chong tsèvallètt è chtékché chirè tsanzia ènn

Pages valaisannes

rètz è lé lémiou no kékthavè por alla ènn oung n'atré vélazo.

Nouthrè rèchè lè chiran prèchtè por ala copa nouthré lô dè bouè avoué ouna ou davouè plantettè ènn plhou. Lé forestiè fajièvè sanblhang dè pa ch'ènnpèchivrè.

Ma lé rècha frèssé lémaïé lé travaillèvè lo nét arri. Hlou ké l'aïonn bèjonn dè paling po lè végnè l'allavonu copa ouna lajé prezoumayé dè bonghna fènnta è conndanayé lonnteng a l'avanso, ma lé adonn, ènntransiong ou forèstiè è i dènon-siatour, l'amandè chirè chalaïé è lé plhou gravè chirè lé vergogné d'éthrè avouc prit. Oung déjièvè kè lé zour chirè a tott lo mondo è prènndrè dè bouè chirè pa considéré comè oung dèli. Arri n'aying l'abétouda dè dérè ké chirè pa défèndouk dè prènndrè ma dè chè férè prènndrè.

Lé lémiou vienn pa mé ou vélazo ma lè lajè lè thièjonn kamèmè.

Lè lèssong dou lémiou chonn pa avouckè pèrdoয়ে po to lo monndo. J. Z.

Mange du miel mon fils !...

car il est bon !

Adresse-toi,
en juillet, à

MAISTRE ANTOINE, instituteur
ÉVOLÈNE (VS)

Du bouéro bon martcha!... (*Du beurre bon marché*)

On brâve type de Vèr, neu s'ire reindu à Montha po sou s'afire, on dzeu de fare (foire). Ein passein devan ouna de c'té groussé mison teté fardaïe de réclamé cé mousô¹ ka l'aré ito bin d'apourtâ quique ça de bon à sa féna po la fire plizae. Lé faté² bourâïe d'ardzein, lé eintro dien le magasin, to crâno kemein son tcheu ke n'en pâ fota de contâ avoui lou sou!...

To d'on cou, l'a pèchu su on teulâ³ de lé plakié io l'ire markô dessu : 2 frc. ke, portant ne dévaïan pâ pésâ mein de na bouna leivra⁴.

« Du bouéro à 2 fr. la leivra, ke dae (dit) le makegnon, kan on la pâie 10 fr. le kg vèr'neu, lé pi bon martcha. Tein voua abrévâ queaque pakié!... » Lein na pra 4 trabzeté (tablettes), lé z'a fetcha dien son scha (sac) avoui atan de soein ke na mâre-sâdze ke soigne on teindro pepon!...

Arrevô à son velâdzo, l'eincontre du tré copin, lou z'einvouéte à bare 3 déci, le type né pâ avesein⁵!...

D'iça na voûârba, é dae à sou copin : « Veu m'escouzérô, mé ça contrein de mein alâ. Ma féna m'atein, é pi, ni pâ goutô⁶ voua. Y na fan de loeu⁷. Ca sura ke ma féna lé eintrein de préparâ dé macaron kemein d'abitude. Ani, voua lou fire aprestâ atro k'avoui dé greubon!... Veu pâio onco on demi é mein vuzo⁸.

Lé tepara sobre onco na vouârba à berdessâ⁹ avoui sou z'amoué. A la fin, cé

lévo à la couate, abâde son scha ke l'ava eintreposo rein tan loein du radiateu ke tserfâve¹⁰ le café. Ce veu z'usso iu¹¹ lou z'oi ke fassa kan cé pèchu ke le scha pechive (pissait) kemein on détélâ¹²!...

Le pouro s'ire trompo, l'ire portan bin markô su le pakié : « Glace à la vanille » ke n'en pâ vécu vouârba de couté le forné¹³ ne sobrave pamî ke le papa¹⁴!...

A. Défago.

¹ Pensé. ² Poches. ³ Tablar. ⁴ Livre ($\frac{1}{2}$ kg.).
⁵ Généreux. ⁶ Diné. ⁷ Loup. ⁸ M'en vais. ⁹ Parlotter. ¹⁰ Chauffait. ¹¹ Eussié vu. ¹² Gouttière.
¹³ Fourneau. ¹⁴ Papier.

Poê z-Amoëïrëöü

(Izerablho)

Rloé. — Kiéné brâve man, düglhe (douces) kômè de velöü, kiénöü brâvo dèi, t'à, Rosine! fïngn' kômè ché d'oun pôpoun (poupon)!

Llhi. — Oûê, i màma mè déth' so-vén kiè kotèrèi préskié rën po m'ofréi, ôna bàga.

Rloé. — Jo travalhèri dzor è nhé po té rëndre örëöüza (heureuse)!

Llhi. — Oh! nha, fé pa cën! Tô travalheri o dzor. O nhé, t'éïteri (tu resteras) tôdoon dèkoûte mè (toujours à côté de moi).

Rloé. — Porkiè tè sâre-tô dëinse, fèrth', pri dè mè?

Llhi. — Lhè po cën kiè t'ân-mo!...

Rloé. — Oo pu-tô dzôrâ?

Llhi. — Jo dzûro, poà vià è po' éternité!

Voyages en avion

4 jours tout compris : transport, hôtel, visites, dès Genève :

Demandez
notre brochure 1958

Paris Fr. 260.—

Bruxelles Fr. 310.—

Et toutes autres destinations, pour l'Europe et outre-mer.

Londres Fr. 470.—

Rome Fr. 378.—

Lavanchy & Cie S.A., agence de Lausanne, place Saint-François 16

VEVEY : rue du Simplon 18